



STERILBIO

3000788

**ESTERILIZADOR POR RAYOS INFRARROJOS
INFRA-RED INCINERATOR**

DOMINIQUE DUTSCHER SAS

INFORMACIÓN GENERAL

- 1) Manipular el paquete con cuidado. Desembalarlo y comprobar que el contenido coincide con lo indicado en el apartado de la "Lista de embalaje". Si se observa algún componente dañado o la ausencia de alguno avisar rápidamente al distribuidor.
- 2) No instalar ni utilizar el equipo sin leer, previamente, este manual de instrucciones.
- 3) Estas instrucciones forman parte inseparable del aparato y deben estar disponibles a todos los usuarios del equipo.
- 4) Cualquier duda puede ser aclarada contactando con el servicio técnico de J.P. SELECTA, s.a.
- 5) **¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGUNA MÁQUINA PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIA Y DESINFECTADA.**
- 6) Toda modificación, eliminación o falta de mantenimiento de cualquier dispositivo de la máquina, transgrede la directiva de utilización 89/655/CEE y el fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse.
- 7) No utilizar el equipo con fluidos que puedan desprender vapores o formar mezclas explosivas o inflamables.

GENERAL INFORMATION



- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please advise the distributor immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) *If you have any doubts or enquiries, please contact with your supplier or J.P. Selecta's technical service.*
- 5) **IMPORTANT! J.P. SELECTA WILL NOT ACCEPT ANY APPARATUS TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) *If any modification, elimination or lacking in maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*
- 7) *Do not use the apparatus with liquids which can give off vapours capable of making explosive mixtures.*

ÍNDICE

INFORMACIÓN GENERAL
 ÍNDICE
 LISTA DE EMBALAJE
 ESPECIFICACIÓN TÉCNICA
 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO
 INSTALACIÓN
 OPERACIÓN
 GARANTÍA
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"

CONTENTS

GENERAL INFORMATION
 CONTENTS
 PACKING LISTS
 TECHNICAL FEATURES
 EQUIPMENT DESCRIPTION
 INSTALLATION
 OPERATION
 GUARANTEE
 "EC" CONFORMITY DECLARATION

PÁG. / PAGE

2
 2
 3
 3
 3
 3
 4
 5
 5

LISTA DE EMBALAJE

El equipo estándar consta de los siguientes componentes:

Pieza	Piece	Código / Code	Cant. / Qty.
Sterilbio	<i>Sterilbio</i>	3000788	1
Manual de instrucciones	<i>Instruction manual</i>	80106	1

PACKING LIST

The standard equipment consist of the following components:

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Tensión de alimentación 115-230V 50/60 Hz según se indique en la placa de características de la máquina.

TECHNICAL FEATURES

Voltage supply 115-230V 50/60 Hz according to the characteristics plate indications.

Potencia eléctrica consumida / Consumption	Peso / Weight	Medidas exteriores cm / Overall dimensions cm			Medidas interiores tubo cuarzo cm / Internal dimensions quartz tube cm	
		Alto / Height	Ancho / Length	Fondo / Width	∅	Largo / Length
110 W	1.5 Kg	20	13	18	1.4	15

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

El esterilizador por rayos infrarrojos STERILBIO, está construido con elementos cerámicos y tubo interior de cuarzo de alta calidad. No necesita oxígeno y puede utilizarse en ambientes anaerobios. Elimina los problemas de los aerosoles. Evita la contaminación bacteriana. Incluye un soporte lateral con cuatro alojamientos para mangos de Kolle, agujas, lancetas, pinzas de disección, etc...

Incinera eficazmente asas de siembra, agujas, tubos de cultivo y pequeño instrumental, de toda materia orgánica en 5/8 segundos a una temperatura superior a 900°C.

INSTALACIÓN

No precisa ninguna instalación especial. Simplemente conectar la clavija de red a un enchufe con toma de tierra.

Importante:

Durante la primera puesta en marcha pueden desprenderse humos debido al calentamiento inicial de los materiales. Esto es perfectamente normal y dejará de producirse al cabo de unos minutos.

EQUIPMENT DESCRIPTION

Infra-red incinerators STERILBIO, are made of ceramic parts with internal tube of high quality quartz. No oxygen required and can be used in anaerobics environments. Eliminates problems of aerosols. Avoids bacterial contamination resulting from flame methods of sterilization. Side stand with four housing include for Kolle handles, needles, lances, dissecting forceps, etc...

Effective incineration of culture handles, needles, culture tubes and small instruments and of all organic material in 5/8 seconds at a temperature of 900°C.

INSTALLATION

It is not necessary any special installation, simply plug it to the mains.

Important:

During the first starting up, the apparatus can gives off some fume because of the initial warming of the materials. That circumstance is completely normal and will disappear in a period of time.

**¡ATENCIÓN! IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD
CAUTION!!! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY**



Asegúrese que el equipo se conecta a una tensión de red que coincide con la indicada en la placa de características.

Be sure that the voltage supply is the same as the one indicated on the characteristic plate of the apparatus.

No utilice el equipo sin estar conectada la toma de tierra.

Do not use the apparatus if it is NOT earthed.

Si cambia la clavija de enchufe tenga en cuenta lo siguiente:

If you have to change the plug bear in mind the following:

Cable azul: Neutro.

Blue cable: Neutral.

Cable marron: Fase.

Brown cable: Phase.

Cable Amarillo/Verde: Tierra.

Yellow/green cable: Earth.

OPERACIÓN

OPERATION

Para su puesta en marcha sólo debe accionarse el interruptor principal.

For the starting up, you only have to press the main switch.

Al cabo de unos 7 o 8 minutos se habrá alcanzado una temperatura de unos 900°C en el interior del tubo y el aparato estará listo para su utilización.

After 7 or 8 minutes a temperature of 900°C will be reached inside the tube and the apparatus is ready for use.

Para esterilizar un instrumento introducirlo por el tubo central, al cabo de unos 5/8 segundos la punta del instrumento se ha esterilizado por efecto de la gran temperatura alcanzada.

To sterilize an instrument, introduce it by the central tube, and after 5/8 seconds, the end of the instrument will be sterilized because of the high temperature.

El esterilizador puede mantenerse en marcha de forma ininterrumpida durante 3 o 4 horas ya que la temperatura deja de aumentar por encima de unos 950°C. Pero si no es necesario se recomienda desconectarlo después de su utilización y prever su conexión antes de unos 10 minutos de su utilización. De esta forma se alarga considerablemente la vida del esterilizador.

The sterilizer can be on without stopping for about 3 or 4 hours, because of the temperature stops raising when reaches 950°C. But if it is not necessary, we recommend disconnect it after using and foresee the connection 10 minutes before the use. Doing that, the live of the sterilizer will be longer.

Precaución:

La envolvente del tubo cerámico puede alcanzar temperaturas cercanas a los 80°C

Caution:

The ceramic tube envelope can reach temperatures of about 80°C



GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de un año. La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido o por causas ajenas a J.P. SELECTA, s.a.

Cualquier manipulación del aparato por personal no autorizado por J.P. SELECTA, s.a., anula automáticamente los beneficios de la garantía.

GUARANTEE

This product is guaranteed for one year. The guarantee does not cover damage caused by incorrect use of causes beyond the control of J.P. SELECTA, S.A..

Any manipulation of the apparatus by unauthorized personnel by J.P. SELECTA, S.A. cancels the guarantee automatically.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE" "EC" CONFORMITY DECLARATION

El fabricante: / *The manufacturer*

J.P. SELECTA,s.a. Ctra. NII Km 585,1 08760 ABRERA (BARCELONA) SPAIN

declara que los equipos: / *Declares that the equipment:*

Modelo: / *Model:* Código: / *Code:*

STERILBIO 3000788

Cumplen las directivas siguientes: / *Meet the following Directives:*

73/23/CEE Seguridad eléctrica. *Electrical safety.*

89/336/CEE Compatibilidad electromagnética. *Electromagnetical compatibility*

Cumplen las siguientes Normas: / *Meet the following Standards:*

EN 50081-1 EN 50082-1 EN 61010-1


RAMÓN Mª RAMÓN
Director Técnico


DAVID PECANINS
Responsable Calidad

DOMINIQUE DUTSCHER SAS

PROGRAMA DE FABRICACIÓN / MANUFACTURING PROGRAMME

- Agitadores magnéticos. / *Magnetic stirrers.*
- Agitadores orbitales, rotativos y vibradores. / *Orbital, rotary and vibratory stirrers.*
- Aparatos para anatomía e histología. / *Clinical and biotechnological instruments.*
- Aparatos a baja temperatura. / *Low temperature apparatus.*
- Aparatos de regulación y control. / *Regulation and control.*
- Arcones conservadores. / *Chest freezers.*
- Armarios conservadores para bancos de sangre. / *Blood bank storage cabinet.*
- Armarios para ensayos de germinación de plantas. / *Plant germination incubator.*
- Autoclaves para esterilización. / *Autoclaves.*
- Baños de limpieza por ultrasonidos. / *Ultrasonic cleaners.*
- Baños termostáticos. / *Thermostatic baths*
- Baterías de kjeldahl y baterías de soxhlet. / *Kjeldahl battery and Soxhlet battery.*
- Centrífugas de sobremesa y refrigeradas. / *Centrifuges.*
- Estufas bacteriológicas y de cultivos. / *Bacteriological and culture ovens.*
- Estufas desecación al vacío. /
- Estufas para desecación y esterilización. / *Drying and sterilization ovens.*
- Estufas para desecación y esterilización por aire forzado. / *Drying and sterilizing ovens by fan convection.*
- Extractor para determinación de celulosa y fibra / *Extractor for Determination of Cellulose and Fibre.*
- Extractor para determinación de grasas. / *Extractor for the Determination of Fats in Food and Oils.*
- Hornos de mufla hasta 1.150°C. / *Muffle furnaces up to 1,150°C.*
- Instrumental en acero inoxidable, níquel y zirconio. / *Instrumental in stainless steel, nickel and zirconium..*
- Mantas calefactoras. / *Heating mantles.*
- Placas calefactoras. / *Hotplates.*
- Termostatos de inmersión. / *Immersion thermostats.*
- Termostatos de bloque metálico para tubos y digestores kjeldahl. / *Metallic block thermostats.*
- Ultratermostatos de circulación. / *Circulation ultrathermostat.*
- Unidad de destilación para proteínas. / *Distiller for proteins.*
- Viscosímetros. / *Viscometers.*